

E891 - The Meiji Restoration Mystery Tour (Yamaguchi Arc)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

[ED]

[00:01] Conan

Kogoro-no-occhan received a
letter from a mysterious person

[00:04] Conan

named Kurataya Komakichi saying he
wanted to give him a family treasure.

[00:08] Conan

Ran and I decided to accompany
him to Yamaguchi Prefecture.

[00:13] Kogoro

"I'll be waiting in front of the large fox
at the Yuda Hot Springs Station at 3 PM."

[00:19] Kogoro

"Kurataya Komakichi," huh?

[00:22] Kogoro

This must be a rather substantial treasure!

[00:25] Ran

Dad, keep your voice down!

[00:28] Kogoro

Huh?

[00:32] Kogoro

Oh, sorry for all the noise.

[00:35] Ran

Sheesh.

SIGN JR Shin-Yamaguchi Station

[00:41] Kogoro

We're here, Yamaguchi!

[00:44] Conan

We still have plenty of time until 3 PM.

[00:48] Kogoro

Then let's do some sightseeing.

[00:50] Ran

Yamaguchi has lots to see,

[00:54] Ran

like historic landmarks from the
late Edo and restoration periods,

[00:56] Ran

and Sites of Japan's Meiji
Industrial Revolution.

[01:02] Kogoro

Oh, sorry.

[01:04] Kogoro

You were just so beautiful,
I couldn't help myself.

[01:08] Asuka

Are you Mori Kogoro-san?

[01:11] Kogoro

Huh?

[01:13] Asuka

You're the great detective Mori Kogoro-san.

[01:16] Asuka

It's an honor to run into you here.

[01:19] Kogoro

Why, thank you.

[01:21] Asuka

Oh, I'm...

[01:24] Asuka

Natsume Asuka. I'm with
the Yamaguchi News Site.

SIGN Natsume Asuka (28)

News Site Reporter

[01:28] Kogoro

Yamaguchi News Site?

[01:31] Asuka

We report local news stories online.

[01:34] Asuka

Have you come to Yamaguchi
to investigate a case?

[01:38] Kogoro

Well, actually...

[01:39] Ran

Dad!

[01:41] Ran

Didn't the letter demand strict secrecy?

[01:44] Kogoro

Oh, right.

[01:46] Kogoro

I'm just here sightseeing.

[01:49] Kogoro

My daughter Ran and this
kid insisted I bring them.

[01:54] Asuka

Sightseeing?

[01:56] Asuka

In that case, let me show you around.

[01:59] Kogoro

What? Are you sure?

[02:01] Asuka

Yes.

[02:02] Kogoro

I appreciate it.

[02:03] Kogoro

This'll be a fun trip.

[02:07] Conan

He can never resist a beautiful woman.

[02:11] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[02:13] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[02:15] Conan

A beautiful reporter and
the treasure of Yamaguchi.

[02:17] Conan

There's no way this can end well.

[02:20] Conan

Always determining the one truth

[02:22] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:24] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Meiji Restoration Mystery Tour
(Yamaguchi Arc)

[04:07] Conan

"The Meiji Restoration Mystery
Tour, Yamaguchi Arc!"

SIGN Kozan Park

[04:14] Asuka

During the Muromachi period,

[04:16] Asuka

Yamaguchi was even more
prosperous than Kyoto.

[04:20] Asuka

It's also known as "Nishinokyo,"

or the Kyoto of the West.

[04:24] Ran

A five-story pagoda.

[04:26] Asuka

That's the Rurikoji Temple five-story pagoda,

SIGN Rurikoji Five-story Pagoda

[04:29] Asuka

one of Japan's three greatest pagodas,

[04:32] Asuka

along with the ones at Horyuji and Daigoji.

[04:35] Asuka

It lights up at night.

[04:36] Asuka

It's a beautiful sight.

[04:39] Kogoro

It certainly is beautiful.

[04:41] Conan

Hey.

SIGN Chinryutei

[04:42] Asuka

This is the relocated and
reconstructed Chinryutei,

[04:46] Asuka

the detached cottage of the Abe family,
a late Edo period business magnate.

[04:49] Asuka

In this room, men like Saigo
Takamori and Kido Takayoshi

[04:52] Asuka

held secret meetings regarding
the Satcho Alliance.

[04:56] Kogoro

I see.

[04:58] Ran

In this tiny room?

[05:01] Kogoro

Standing in this room makes you feel
like a patriot of the Meiji Restoration.

[05:08] Asuka

Mori-san.

[05:10] Asuka

What are your plans for this evening?

[05:12] Kogoro

I'm supposed to meet someone
named Kurataya Komakichi.

[05:16] Asuka

Kurataya Komakichi?!

[05:18] Ran

Dad!

[05:19] Kogoro

Oh, whoops.

[05:22] Asuka

Excuse me. Could you wait here, please?

[05:25] Kogoro

Huh? Sure.

[05:29] Ran

What's gotten into her?

[05:31] Kogoro

She must've remembered
she had something to do.

[05:38] Ran

Asuka-san's taking a long time.

[05:40] Kogoro

Yeah.

[05:43] Kogoro

She's back.

[05:48] Washiyama

Mori Kogoro-san, right?

[05:52] Kogoro

That's me. Who are you?

[05:55] Washiyama

I'm Washiyama of the Yamaguchikita Station.

SIGN Washiyama Nobuto (46)

Yamaguchikita

Station Lieutenant

SIGN Tsurumi Hiroshi (27)

Yamaguchikita

Station Sergeant

[05:58] Tsurumi

I'm Tsurumi.

[06:00] Kogoro

The police?

[06:01] Washiyama

We have a few questions for you.

[06:03] Washiyama

Could you come down to the station with us?

[06:06] Kogoro

Huh?

[06:07] Kogoro

Hey! What are you doing?

[06:08] Kogoro

Whoa, whoa, whoa!

[06:12] Conan

Mister!

[06:12] Ran

Dad!

[06:15] Washiyama

He's running!

[06:18] Washiyama

Mori Kogoro, you're not getting away!

[06:21] Washiyama

You're under arrest!

[06:22] Both

What?!

SIGN Yamaguchikita Station

[06:25] Kogoro

I don't understand!

[06:27] Kogoro

Why am I being arrested?

[06:32] Kogoro

Don't just stand there! Explain yourselves!

[06:44] Takajo

I'm Chief Inspector Takajo.

SIGN Takajo Tetsuya (38)

Yamaguchikita Station

Chief Inspector

[06:46] Takajo

You will be investigated.

[06:49] Kogoro

What am I being arrested for?

[06:51] Takajo

Interference of public duties.

[06:54] Takajo

You tried to flee the scene.

[06:56] Kogoro

I wasn't trying to run!

[06:59] Takajo

I heard you're receiving a family
treasure from Kurataya Komakichi.

[07:03] Kogoro

Huh?

[07:04] Takajo

Kurataya Komakichi is the suspect in an
armed robbery that occurred a year ago.

[07:09] Kogoro

Armed robbery?

[07:12] Takajo

Using the name Kurataya Komakichi,

[07:14] Takajo

a shipping agent of Hagi
famous during the Edo period,

[07:19] Takajo

he entered Japanese-style
café "Takarada" with a gun,

[07:22] Takajo

shot the manager, and stole millions
of yen worth of Kiecho coins.

[07:29] Takajo

Kurata Komakichi's family treasure
refers to those coins he stole.

[07:34] Takajo

In other words, you're
working with Komakichi.

[07:39] Kogoro

You can't be serious!

[07:41] Kogoro

I was just told to come here by letter!

[07:43] Takajo

I see.

[07:45] Takajo

Let's see this letter.

[07:47] Kogoro

You just wait.

[07:48] Kogoro

I'll show you right now.

[07:52] Kogoro

Huh?

[07:53] Takajo

What's wrong?

[07:55] Kogoro

A detective must respect his
clients' confidentiality.

[07:58] Kogoro

If you want to see it, bring me a warrant.

[08:01] Takajo

Search him!

[08:02] Kogoro

Hey, stop! Don't touch me!

[08:02] Ran

What should we do, Conan-kun?

[08:04] Kogoro

Stop!

[08:04] Ran

If we don't do something, they'll
think he's working with a robber.

[08:08] Tsurumi

Sir, he doesn't have it!

[08:08] Conan

We should have Inspector Megure contact the Yamaguchi police.

[08:12] Asuka

Wait, officers!

[08:14] Kogoro

Asuka-san.

[08:16] Asuka

I'm sorry, Mori-san.

[08:18] Asuka

I'm the one who reported you to the police.

[08:22] Kogoro

What?

[08:23] Asuka

I was worried you'd get caught up in the case.

[08:27] Asuka

I wanted the police to protect you from Komakichi.

[08:33] Ran

So that's what happened.

[08:36] Washiyama

We're sorry, Mori-san.

[08:38] Kogoro

As long as you understand.

[08:39] Kogoro

Everyone makes mistakes some—

[08:42] Kogoro

Hey, wait!

[08:45] Kogoro

If you arrested me,

[08:47] Kogoro

you must not be making much progress on the robbery investigation.

[08:51] Takajo

So, what?

[08:53] Kogoro

Relax.

[08:55] Kogoro

Why don't I, the great Mori Kogoro, assist you?

[09:00] Kogoro

Just because I'm a great detective, there's no need to be shy.

[09:03] Ran

There he goes again.

[09:07] Takajo

What can a mere detective do?

[09:11] Kogoro

A mere detective?

[09:13] Takajo

Investigating the robbery
is the police's job.

[09:17] Takajo

It's not something an incompetent
detective should involve himself in.

[09:20] Takajo

Have some of Yamaguchi's famous kawarasoba,

[09:23] Takajo

and go back to Tokyo.

[09:29] Kogoro

That half-wit cop.

[09:31] Kogoro

Don't underestimate the
great detective Mori Kogoro.

SIGN JR Yuda Hot Springs Station

[09:35] Conan

The letter said he'd be waiting in
front of this statue at three, right?

[09:41] Ran

We missed our chance to discover
the identity of Kurataya Komakichi.

[09:45] Ran

Too bad.

[09:46] Asuka

I'm sorry.

[09:47] Asuka

It's my fault for reporting it.

[09:50] Kogoro

It's not your fault, Asuka-san.

[09:52] Kogoro

It's the fault of that half-wit Takajo.

[09:56] Kogoro

Anyway, where did the
letter from Komakichi go?

[10:00] Conan

Oh, that?

[10:02] Conan

I have it.

[10:04] Conan

See?

[10:05] Kogoro

When did you get this?!

[10:07] Conan

It seemed important, so I
thought I should hold onto it.

SIGN Hot Springs Fox's Footprint

[10:13] Ran

But did the robber Komakichi
really write that letter?

[10:20] Kogoro

Huh?

[10:21] Ran

Don't you think it's weird for a
robber to ask you to come here?

SIGN Fox's Footprint

[10:26] Kogoro

You're right.

[10:28] Kogoro

What was his plan?

[10:32] Conan

You'd probably have to ask
Komakichi for the answer.

[10:36] Conan

Right, Asuka-san?

[10:40] Asuka

Huh?

[10:42] Conan

You're Kurataya Komakichi, aren't you?

[10:47] Kogoro

What? Don't be stupid.

[10:50] Kogoro

How could Asuka-san be the robber?

[11:00] Kogoro

How could Asuka-san be the robber?

[11:05] Conan

That's not what I meant.

[11:08] Conan

Asuka-san sent you the letter
under the name Kurataya Komakichi.

[11:13] Kogoro

Hey, kid!

[11:14] Kogoro

You're talking nonsense!

[11:17] Conan

But you only said the name

[11:20] Conan

Kurataya Komakichi to Asuka-san.

[11:25] Conan

But Inspector Takajo knew about him
giving you his family treasure.

[11:32] Conan

Since I had the letter the whole time,

[11:35] Conan

Inspector Takajo couldn't
have known about that.

[11:39] Conan

Which means he must have heard it
from Asuka-san when she reported you.

[11:44] Asuka

I'm sorry!

[11:45] Ran

Huh?

[11:47] Asuka

Conan-kun is right.

[11:48] Kogoro

Asuka-san, what is the meaning of this?

[11:52] Asuka

Someone's actually been arrested

[11:55] Asuka

for the robbery that happened a year ago.

[11:58] Kogoro

An accomplice?

[11:59] Asuka

No.

[12:01] Asuka

A metalworking researcher
named Fukuhara Yuichi-san.

[12:04] Kogoro

Metalworking?

[12:06] Asuka

Yes.

[12:08] Asuka

He received a request by email from someone
calling themselves Kurataya Komakichi.

SIGN Fukuhara Yuichi (32)

Metalworking Researcher

[12:16] Asuka

He asked him to recreate a
weapon of the Choshu Domain,

[12:20] Asuka

to commemorate the Hagi Reverberating
Furnace becoming a world heritage site.

[12:24] Asuka

Naturally, as a work of art to appreciate
without any firing capabilities.

[12:30] Asuka

However, just before being completed,
it was stolen from the factory.

[12:36] Kogoro

And modified so it could fire bullets.

[12:40] Asuka

Yes.

[12:42] Ran

Then Fukuhara-san did nothing wrong.

[12:45] Asuka

No.

[12:46] Asuka

Ultimately they decided what he did was no different from illegally manufacturing a gun.

[12:51] Asuka

He received a one year sentence.

[12:55] Asuka

Just before Fukuhara-san received the email,

[13:00] Asuka

I did a story on his factory in Hagi

[13:04] Asuka

and posted it on my news site.

[13:08] Asuka

The culprit must have seen that and asked Fukuhara-san to create the gun.

[13:14] Asuka

So I'm responsible, too.

[13:17] Kogoro

I see.

[13:18] Kogoro

But you should've been honest from the start.

[13:21] Conan

Maybe...

[13:24] Conan

Asuka-san knows who the culprit is.

[13:29] Conan

Isn't that why you quietly invited the old man to Yamaguchi,

[13:32] Conan

so the culprit wouldn't find out and got him involved in the case?

[13:37] Kogoro

Is this true?

[13:40] Asuka

The culprit is a cold-blooded man who has no problem shooting people.

[13:45] Asuka

If he learns I asked a detective to investigate,

[13:49] Asuka

he may try to kill me.

[13:54] Asuka

I'm so afraid.

[13:56] Kogoro

I understand the situation.

[13:58] Kogoro

Asuka-san, the rest is a detective's job.

[14:03] Asuka

Mori-san...

[14:06] Asuka

Thank you!

[14:08] Kogoro

No need to thank me.

[14:10] Kogoro

This is a detective's destiny.

[14:12] Kogoro

The case called me here.

[14:16] Kogoro

I know!

[14:17] Kogoro

Asuka-san, let's announce on your news site that I've taken the case.

[14:22] Kogoro

Then he won't have any reason to kill you.

[14:25] Asuka

B-But you...

[14:28] Kogoro

Don't worry.

[14:29] Kogoro

Let the great Mori Kogoro handle it!

[14:40] Takarada

So you're the famous Mori Kogoro-san.

[14:43] Takarada

Asuka-san filled me in.

[14:46] Takarada

I heard you're going to solve that case from a year ago.

[14:50] Kogoro

You can count on me.

[14:51] Kogoro

I've solved several cases the police couldn't handle.

[15:00] Kogoro

Now then, Takarada-san.

[15:02] Kogoro

The coins were stolen from the storehouse on the second floor, correct?

[15:06] Takarada

Yes.

[15:07] Kogoro

Do you remember the culprit's face?

[15:10] Takarada

They were dressed so strangely,
that made a stronger impression.

[15:15] Kogoro

Strange how?

[15:18] Takarada

I know.

[15:18] Takarada

They were captured on my webcam.

[15:22] Kogoro

Your webcam?

[15:23] Takarada

Yes.

[15:25] Takarada

I installed a few in my garage
in place of security cameras

[15:29] Takarada

to prevent anyone from
messing with my car.

[15:32] Takarada

This is him.

[15:34] Kogoro

A school uniform and white sash?

[15:36] Kogoro

That certainly is a bit
eye-catching for a robber.

[15:40] Conan

Huh? I've seen this outfit before.

[15:45] Conan

Ran-nee-chan.

[15:46] Conan

Can I see your guidebook?

[15:49] Ran

Sure.

[15:51] Ran

Here.

[15:52] Conan

Thanks.

[15:57] Conan

Found it.

[15:59] Takarada

Ah, Fujiki-san. Welcome.

[16:01] Fujiki

You're Mori Kogoro-san?

[16:03] Kogoro

Yes. Who are you?

[16:06] Fujiki

Fujiki, a lawyer.

SIGN Fujiki Yosuke (45)

Lawyer

[16:08] Fujiki

I've been responsible for managing the family's assets since previous owner.

[16:13] Takarada

Fujiki-san, did something happen today?

[16:15] Fujiki

I found a news story online claiming that

[16:18] Fujiki

a detective named Mori Kogoro would be investigating the case.

[16:22] Fujiki

This is it.

[16:24] Kogoro

Kurataya Komakichi, I hope you're quaking in your boots!

[16:29] Ran

How embarrassing.

[16:30] Fujiki

Mori-san, could you stay out of this?

[16:34] Kogoro

Stay out of this?

[16:35] Fujiki

The previous owner willed that the artworks and knickknacks kept in the storehouse

[16:40] Fujiki

on the second floor should be donated to local institutions.

[16:45] Fujiki

Our work was stopped due to the case,

[16:48] Fujiki

but everything must be removed from the storehouse by next week.

[16:52] Conan

I see.

[16:53] Conan

So that's why there was a truck parked outside.

[16:56] Fujiki

Yes.

[16:58] Takarada

The construction happening

next door is so loud.

[17:01] Takarada

I can hardly run the business from
ten in the morning until evening.

[17:06] Takarada

I'd like the case to be solved soon, too.

[17:09] Fujiki

Takarada-san,

[17:11] Fujiki

even if the case is solved, you
may not get your coins back.

[17:15] Takarada

What?

[17:16] Fujiki

Keicho coins have a nearly 90% gold content.

[17:20] Fujiki

If melted down into gold bars,

[17:23] Fujiki

they could be sold.

[17:25] Kogoro

Fujiki-san, you seem to
know a lot about gold.

[17:29] Fujiki

My job involves managing assets.

[17:33] Fujiki

Mori-san, this is for your own good.

[17:35] Fujiki

The culprit has a gun.

[17:38] Fujiki

If you want to live, you
should withdraw immediately.

[17:42] Kogoro

Are you threatening me?

[17:45] Fujiki

No. It's just a warning.

[17:50] Fujiki

Goodbye.

[17:57] Kogoro

He's suspicious.

[17:59] Conan

Hey, mister.

[18:02] Conan

I think there could be a clue
to solving the case in Hagi.

SIGN Hagi

[18:07] Kogoro

Hagi?

[18:08] Conan

Inspector Takajo said Kurataya Komakichi

[18:10] Conan

was the name of someone who lived
in Hagi during the Edo period.

[18:15] Conan

And Asuka-san said the factory of
Fukuhara-san who made the gun is also—

[18:20] Conan

Ow!

[18:21] Kogoro

Keep your mouth shut!

[18:23] Kogoro

The case happened here in Yamaguchi City!

[18:26] Conan

Then can Ran-nee-chan and I go to Hagi?

[18:29] Kogoro

No!

[18:30] Ran

Why not?

[18:32] Ran

It takes an hour by bus.

[18:34] Ran

As long as we're here,
I'd like to visit Hagi.

[18:38] Kogoro

It's too dangerous for you to go alone!

[18:40] Ran

We'll be fine.

[18:41] Ran

Asuka-san said she's working in Hagi today.

[18:45] Kogoro

What? Asuka-san is?

SIGN Hagi: Meirin Academy

[18:50] Kogoro

Hey, kid! Where's Asuka-san?

[18:53] Conan

Asuka-san's collecting information
at Shoin Shrine right now,

SIGN Shoin Shrine

[18:57] Conan

so we came here first.

[19:04] Conan

We wouldn't want to bother
her while she's working.

[19:06] Kogoro

Uh huh...

[19:08] Kogoro

By the way, kid, what are you looking for?

[19:12] Conan

Huh? Oh, you know...

[19:20] Conan

There it is!

[19:22] Conan

Haginyan!

[19:26] Kogoro

What's with the costume?

[19:27] Ran

It's Haginyan, the mascot
of the city of Hagi.

[19:30] Kogoro

Really?

[19:32] Conan

Ran-nee-chan, take a picture
of me with Haginyan.

[19:35] Ran

Sure.

[19:36] Kogoro

Sheesh. He's still a little kid.

[19:40] Kogoro

*Anyway, that mascot sure
is dressed strangely.*

[19:46] Kogoro

Dressed strangely...

[19:50] Kogoro

Strangely...

[19:56] Kogoro

Hey, Haginyan!

[19:59] Kogoro

Why are you dressed like that?

[20:02] Kogoro

What are you dressed as?

SIGN Kiheitai Haginyan

[20:12] Kogoro

The Kiheitai!

[20:14] Kogoro

That's it.

[20:15] Kogoro

The culprit was dressed as Takasugi Shinsaku,

[20:18] Kogoro

the man who formed the Kiheitai.

[20:21] Ran

But why?

[20:23] Kogoro

How should I know?

[20:24] Kogoro

But dressing as a local hero to
commit a robbery is disgraceful.

[20:29] Kogoro

Hey, kid. Where's Asuka-san now?

[20:32] Conan

She's broadcasting from Kido
Takayoshi's former residence.

[20:36] Conan

It's within walking distance.

SIGN Kido Takayoshi's

Former Residence

[20:39] Asuka

Along with Saigo Takamori
and Okubo Toshimichi,

[20:42] Asuka

Kido Takayoshi was one of three great
nobles of the Meiji Restoration.

[20:46] Asuka

He lived here for twenty years
before moving to Edo.

[20:51] Kogoro

Hey, Ran.

[20:53] Kogoro

We should probably call Asuka-san soon.

[20:56] Ran

Yeah.

[21:00] Asuka

Hello?

[21:02] Takarada

Asuka-san, it's Takarada.

[21:04] Takarada

I'm calling you by video call.

[21:07] Asuka

Oh, sorry.

[21:10] Takarada

Hello.

[21:11] Asuka

How's your day going?

[21:13] Takarada

Fujiki just came rushing to the shop.

[21:17] Takarada

He must be flustered since he heard the great
detective Mori-san is investigating the case.

[21:23] Asuka

So it was him.

[21:26] Kogoro

Damn it. We're lost.

[21:28] Ran

It should be around here.

[21:30] Man

Are you looking for someplace?

[21:33] Ran

We're trying to get to Kido Takayoshi's former residence, but we're lost.

[21:37] Man

Oh, that's nearby.

[21:39] Man

I could take you there in my rickshaw.

[21:42] Kogoro

Ah, nice.

[21:45] Kogoro

I'll test its comfort first.

[21:49] Kogoro

Ah.

[21:51] Kogoro

What a nice view.

[21:57] Conan

Ran-nee-chan, get down!

[21:59] Man

Hey, don't touch that!

[22:03] Kogoro

Hey, what are you—

[22:07] Conan

Hide inside the rickshaw!

[22:10] Ran

What happened?

[22:13] Kogoro

Are you okay, Ran?

[22:14] Ran

Yeah.

[22:15] Conan

Is Kurataya Komakichi trying to kill

[22:16] Kogoro

Looks like he ran.

[22:20] Conan

the old man?

SIGN Episode Preview

[23:45] Asuka

With a gun? Are you all right?

[23:49] Asuka

Kurataya Komakichi...

[23:54] Kogoro

What's wrong, Asuka-san?

SIGN Mori Kogoro In Call

[23:56] Kogoro

Answer me, Asuka-san!

[23:58] Kogoro

Asuka-san!

[23:59] Kogoro

He has a gun.

[24:01] Kogoro

Whatever you do, don't follow me.

SIGN The Meiji Restoration Mystery Tour (Hagi Arc)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The Meiji Restoration Mystery Tour, Hagi Arc!"

SIGN Truck

[24:30] Kogoro

Next Conan's hint!

[24:33] Conan

A truck!

SIGN Don't miss the next episode.

[24:35] Ran

Yamaguchi is known for?

[24:36] Conan

Sweet rice jelly!

[24:36] Ran

And Hagi?

[24:37] Kogoro

Bean cakes!

[24:38] Conan

Really?

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:22 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee